

Abteilung - Ripartizione

ARBEIT
LAVORO

„Unser gemeinsames Ziel ist ein gut funktionierender Arbeitsmarkt in Südtirol mit gleichen Chancen für alle.“

(Leitbild der Abteilung Arbeit)

"Il nostro obiettivo comune è un efficiente mercato del lavoro in Alto Adige con uguali opportunità per tutti."

(Leitbild della Ripartizione Lavoro)

Schwerpunkte 2006

1. Arbeitsförderung

- **Betriebspraktika:** Bearbeitung von Gesuchen für 3.696 freiwillige Betriebspraktika für Schüler und Studenten und zwölf geförderte Praktika für am Arbeitsmarkt benachteiligte Personen mit Beiträgen an die Betriebe
- **Gemeinnützige Arbeiten:** Genehmigung von 30 und Bezuschussung von 27 Projekten zum zeitweiligen Einsatz von 78 arbeitslosen Personen
- **EURES TransTirolia:** Wahrnehmung des Vorsitzes im Lenkungsausschuss, Herausgabe der online-Information für Grenzpendler, Beteiligung am **European-jobguide**
- Fortführung des Projektes „**Jobclub Südtirol**“ in Zusammenarbeit mit dem AMS Lienz, von Betriebsbesuchen Tiroler Schüler/innen in Südtirol und anderer Initiativen im Rahmen der Partnerschaft Eures TransTirolia
- **Wettbewerbsinformationsdienst:** Herausgabe des 14-tägigen Mitteilungsblattes über freie Stellen im öffentlichen Dienst und entsprechende Auskunft, tägliche Ajourierung im Internet
- **Staatsdienst und Halbstaat:** Zuarbeit für 22 Sitzungen des Einvernehmenskomitees für Staat, NISF, INAIL und INPDAP, Agenturen und Eisenbahn, Überwachung der Anwendung von Proporz und Zweisprachigkeit bei öffentlichen Körperschaften, Führung des Datenarchivs über die Staatsstellen, Kontakte mit der Anwaltschaft des Landes

Principali attività 2006

1. Promozione del lavoro

- **Tirocini aziendali:** disbrigo delle domande per lo svolgimento di 3.696 tirocini aziendali volontari per studenti nonché dodici tirocini aziendali per persone svantaggiate sul mercato del lavoro con contributi alle aziende
- **Lavori socialmente utili:** approvazione di 30 progetti di cui 27 sovvenzionati per l'impiego temporaneo di 78 persone disoccupate
- **EURES TransTirolia:** funzione di presidenza nel comitato direttivo, pubblicazione della informazione online per transfrontalieri, partecipazione alla **European-jobguide**
- Proseguimento del progetto "**Jobclub Südtirol**" in collaborazione con il servizio lavoro di Lienz, di visite aziendali di studenti tirolesi in Alto Adige e di altre iniziative nell'ambito del partenariato Eures TransTirolia
- **Servizio informazione concorsi:** pubblicazione del bollettino bisettimanale sui posti vacanti nel pubblico impiego e relative informazioni, aggiornamento giornaliero su internet
- **Impiego statale e parastatale:** lavori preparatori per 22 sedute del Comitato d'Intesa con lo Stato, l'INPS, INAIL ed INPDAP, le agenzie e ferrovie, sorveglianza sull'applicazione della proporzionale e del bilinguismo negli enti pubblici, gestione della banca dati dei posti statali, contatti con l'avvocatura della Provincia

- **Information und Beratung** von Arbeitssuchenden über Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten des ESF und der ordentlichen Berufsbildung
- **Arbeitsförderungsinstitut:** Mitarbeit im Institutsausschuss und Vertretung des Landes im Institutsrat, Finanzierung der Tätigkeiten des Instituts, Genehmigung des Haushaltes

2. Arbeitsvermittlung und -beratung

- **Zusammenführung** von Angebot und Nachfrage, Durchführung von 402 **Betriebsbesuchen** und Arbeitsplatzanalysen zur Akquisition von 2.629 freien Stellen
- **Veröffentlichung** von 7.252 Stellenangeboten (davon 2.664 durch die Arbeitsvermittler und 4.588 durch die Betriebe) und von 9.380 Stellengesuchen (davon 7.057 durch die Arbeitsvermittler und 2.323 durch die Arbeitssuchenden) in der Arbeitsbörse

www.provinz.bz.it/arbeitsboerse

Der online Stellenmarkt des Arbeitsservice

- **Pflichtvermittlung:** 188 Arbeitszuweisungen, Führung der Rangordnung (567 Eingetragene), Bearbeitung der 1.471 Meldungen über den Personalstand der Unternehmen mit mehr als 15 Beschäftigten
- Abschluss von 40 **Aufnahmeprogrammen** zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote für insgesamt 104 Personen mit Behinderung
- **Arbeitseingliederung:** Betreuung von 354 Personen mit Behinderung durch ein Anvertrauungsabkommen
- Durchführung der **Arbeitsbörse** im Friaul (Lignano Sabbiadoro) und in den Marken (Senigallia) zur Anwerbung von 313 Arbeitskräften im Gastgewerbe für die Wintersaison
- **EURES:** 3.602 Beratungen im Rahmen von EURES, dem europäischen Arbeitsvermittlungsdienst
- **Informations-, Auskunfts- und Beratungsdienst:** telefonische Auskünfte und persönliche Beratungen, laufende Information über die Arbeitsmöglichkeiten, die Arbeitsmarktsituation, Leistungen für Arbeitslose, Förderungsmaßnahmen für Betriebe, Informationsangebot auf der **homepage** der Abteilung im Bürgernetz

- **Informazione e consulenza** per persone in cerca di lavoro circa le possibilità di formazione professionale del FSE e sulla formazione professionale ordinaria
- **Istituto per la promozione dei lavoratori:** collaborazione presso l'istituto, finanziamento e sorveglianza delle attività dell'istituto, approvazione del bilancio

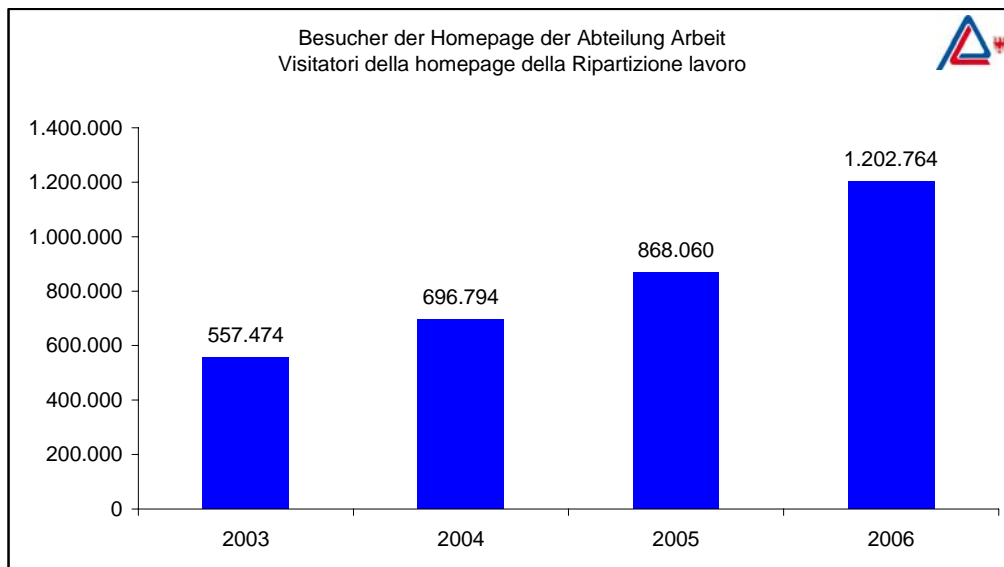
2. Mediazione al lavoro e consulenza

- **Incontro** della domanda ed offerta, realizzazione di 402 **visite aziendali** e di analisi di posti di lavoro per l'acquisizione di 2.629 posti vacanti
- **Pubblicazione** nella borsa lavoro di 7.252 offerte d'impiego (di cui 2.664 inserite dai mediatori di lavoro e 4.588 dalle aziende) e pubblicazione di 9.380 richieste d'impiego (di cui 7.057 inserite dai mediatori di lavoro e 2.323 dalle persone in cerca di lavoro)

www.provincia.bz.it/borsalavoro

mercato del lavoro online dell'ufficio servizio lavoro

- **Collocamento obbligatorio:** assegnazione di 188 posti di lavoro, gestione delle graduatorie (567 iscritti), evasione di 1.471 comunicazioni relative al personale delle imprese con più di 15 addetti
- Stipulazione di 40 **programmi d'assunzione** per la copertura graduale della quota d'obbligo per complessive 104 persone disabili
- **Inserimento lavorativo:** assistenza di 354 persone disabili tramite progetti di inserimento lavorativo
- Realizzazione della borsa lavoro nel Friaul (Lignano Sabbiadoro) e nelle Marche (Senigallia) per l'acquisizione di 313 lavoratori nel settore alberghiero per la stagione invernale
- **EURES:** 3.602 consulenze nell'ambito di EURES, il servizio di collocamento europeo
- **Servizio di informazione e consulenza:** informazioni fornite telefonicamente e consulenze personali ed informazioni riguardanti le possibilità d'impiego, la situazione sul mercato del lavoro, le prestazioni per disoccupati, le incentivazioni per le aziende, offerta informativa sulla **homepage** della ripartizione sulla rete civica



- **Bildungspflicht:** Erhebung der Jugendlichen, die eine Lehre abgebrochen haben oder in einem Arbeitsverhältnis ohne Ausbildung angestellt sind, und Beratungsgespräche mit den Betroffenen

- **Obbligo formativo:** rilevazione dei giovani che hanno interrotto un rapporto di apprendistato o che sono occupati con un contratto di lavoro senza formazione e colloqui di consulenza con gli interessati

3. Arbeitsmarktbeobachtung

- Endredaktion und Herausgabe von zwölf Ausgaben der Mitteilungsblätter „Arbeitsmarkt news“

3. Osservatorio mercato del lavoro

- Redazione finale e pubblicazione di dodici edizioni del bollettino "Mercato del lavoro news"



Pressemitteilung – Comunicato stampa

- Bearbeitung von 110 Datenanfragen, Erstellung von zwölf **Monatsstatistiken**
- Herausgabe der Sammlung „**Schaubilder 2005**“
- Ausarbeitung des Mehrjahresplanes für die Beschäftigungspolitik
- Freischaltung von weiteren **interaktiven on-line-Arbeitsmarktdaten-Datenbanken** im Bürgernetz unter www.provincia.bz.it/arbeit/daten
- Herausgabe des Arbeitsmarktberichtes 2006
- Herausgabe von 23 Kurzmitteilungen zu verschiedenen aktuellen Arbeitsmarktthemen

- Evasione di 110 richieste di dati e predisposizione di dodici **statistiche mensili**
- Pubblicazione della raccolta "**Diagrammi 2005**"
- Elaborazione del piano pluriennale per l'occupazione
- Attivazione di nuove **banche dati interattive** sui dati del mercato del lavoro sul sito della rete civica www.provincia.bz.it/lavoro/dati
- Pubblicazione del rapporto sul mercato del lavoro 2006
- Pubblicazione di 23 comunicati brevi su varie tematiche attuali sul mercato del lavoro

4. Sozialer Arbeitsschutz

- **Inspektionsdienst:** Durchführung von 3.680 Inspektionen in 1.858 verschiedenen Betrieben, Überwachung der Bestimmungen zum sozialen Arbeitsschutz und zum Arbeits- und Sozialrecht
- Bearbeitung von 1.902 eingegangenen **Anzeigen**, davon rund 1,0% anonym, mit einer Zunahme gegenüber dem Vorjahr von knapp 50%
- Durchführung einer vierwöchigen gemeinsamen Kontrolle während der **Erntezeit** im Bereich der Landwirtschaft und zehn gemeinsame Kontrollen in anderen Sektoren mit dem Sozialversicherungsinstitut NISF
- **Eingabe** von 37 Berichten an die Staatsanwaltschaft sowie 212 Berichten an die Versicherungsinstitute und 106 an die Finanzbehörde
- **Gerichtsverfahren:** 36 Verfahren aus früheren Jahren (16 davon sind beim Kassationsgericht anhängig), sechs neu begonnene Prozesse, fünf gewonnene Prozesse, vier verlorene Prozesse
- **Jugendarbeitsschutz:** 478 Ermächtigungen zur Ausbildung in gefährlichen Tätigkeiten und vier Ermächtigungen zum Einsatz von Minderjährigen im Schauspielwesen oder professionellen Sport
- **Behandlung** von 122 Rekursen und Anhörungen, 20 Eingaben an das Landeskomitee für Arbeitsverhältnisse, 86 getätigte Zeugenaussagen
- **Ahndung:** Verhängung von 2.461 Verwaltungsstrafen im Bereich des sozialen Arbeitsschutzes mit einem Gesamtbetrag von 229.993 Euro, Einhebung von 336.038 Euro an Bußgeldern, Ausstellung von 256 **Zahlungsbefehlen** (243.524 Euro)
- **Schlichtung** von 2.578 Arbeitsstreitigkeiten, davon 2.258 Schlichtungen von privatrechtlichen Arbeitsverhältnissen, 286 im öffentlichen Dienst, 20 kollektive Streitfälle und 14 **Schiedsgerichte** für Disziplinarverfahren, Beziehungen mit der Gerichtsbarkeit
- Bearbeitung von 406 Gesuchen zum vorzeitigen **Mutterschutz** und von 642 Bestätigungen der Kündigung während der Mutterschaft oder nach der Heirat
- Gewährung von acht **Aussetzungen** der Aufnahmepflicht von Personen mit Behinderung und von acht **Gebietsausgleichen**, Einhebung von acht Ausgleichszahlungen zur Befreiung von der Aufnahmepflicht
- Erstellung von 355 **Fachberichten** für die Ärztekommision zur Definition von Maßnahmen zur gezielten Vermittlung

4. Tutela sociale del lavoro

- **Servizio ispettivo:** svolgimento di 3.680 ispezioni presso 1.858 diverse aziende, sorveglianza sul rispetto delle norme sulla tutela sociale del lavoro e del diritto sociale e del lavoro
- Assunzione di 1.902 **denunce** presentate, di cui ca. 1,0% in forma anonima, con un aumento rispetto all'anno precedente di poco meno del 50%
- Svolgimento di visite ispettive congiunte nel settore dell'agricoltura durante il **periodo di raccolta** per quattro settimane e di dieci visite ispettive in altri settori in collaborazione con l'Istituto previdenziale INPS
- **Inoltro** di 37 rapporti alla Procura della Repubblica nonché di 212 rapporti agli Istituti previdenziali e 106 alla Guardia di finanza
- **Procedimenti giudiziari:** 36 procedimenti degli anni precedenti (di cui 16 giacenti in Cassazione), sei processi iniziati, cinque processi vinti e quattro processi persi
- **Tutela del lavoro giovanile:** 478 autorizzazioni per la formazione di minori in attività pericolose e di quattro autorizzazioni per l'impiego di minori nello spettacolo o in attività sportive agonistiche
- **Istruzione** di 122 ricorsi ed audizioni, 20 ricorsi al Comitato provinciale per i rapporti di lavoro, 86 testimonianze giudiziarie rese
- **Sanzioni:** 2.461 sanzioni amministrative comminate nel campo della tutela sociale del lavoro per un importo complessivo di 229.993 euro, riscossione di 336.038 euro per sanzioni, emissione di 256 **ingiunzioni** di pagamento (243.524 euro)
- **Conciliazione** di 2.578 controversie di lavoro, di cui 2.258 conciliazioni riguardanti rapporti di lavoro privati, 286 vertenze nel pubblico impiego, 20 controversie collettive e 14 **collegi di conciliazione** ed arbitrato, rapporti con gli organi giudiziari
- Evasione di 406 domande di astensione anticipata dal lavoro per **maternità** e di 642 convalide di dimissioni durante la maternità o dopo il matrimonio
- Concessione di otto **sospensioni** dall'obbligo di assunzione di persone disabili e otto **compensazioni territoriali**, riscossione di otto indennità compensative per l'esonero dall'obbligo d'assunzione
- Elaborazione di 355 **relazioni tecniche** per le commissioni mediche ai fini della definizione dei provvedimenti per il collocamento mirato

- Ausstellung von 350 Bescheinigungen zur Pflichtvermittlung für die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen
- 244 **Ermächtigungen** zur Zusammenlegung von Versicherungspositionen und obligatorischen Schriften, drei Genehmigungen zur Ausarbeitung von Löhnen
- Annahme von 1.250 Mitteilungen über die Beanspruchung der Leistung von **Überstunden** und Übertragung von 328 in die einschlägige Datenbank
- Beteiligung an der Evaluierung der Angebote im Vergabeverfahren für öffentliche Reinigungsaufträge (Land, Gemeinden)
- Rilascio di 350 certificazioni relative al collocamento obbligatorio per la partecipazione a gare d'appalto
- 244 **autorizzazioni** per l'accentramento di posizioni contributive e scritture obbligatorie, tre autorizzazioni per l'elaborazione delle paghe
- Ricevimento di 1.250 comunicazioni sul ricorso a prestazioni di **lavoro straordinario** e trascrizione di 328 nell'apposita banca dati
- Partecipazioni alla valutazione delle offerte nei procedimenti di appalto pubblico di servizi di pulizia (Provincia, Comuni)

5. Technischer Arbeitsschutz

- Ausstellung von 61 **Befähigungsnachweisen** für Kranführer, 58 für Führer von Erdbewegungsmaschinen, 17 für Dampfkesselwärter, 27 für Aufzugwartungssachkundige und 42 Bescheinigungen für Sicherheitsfachkräfte
- **Arbeitssicherheit:** Organisation und Durchführung einer **Informationsveranstaltung** zum Thema „Aus Unfällen lernen“ und Analyse von zwei realen Arbeitsunfällen mit tödlichem Ausgang



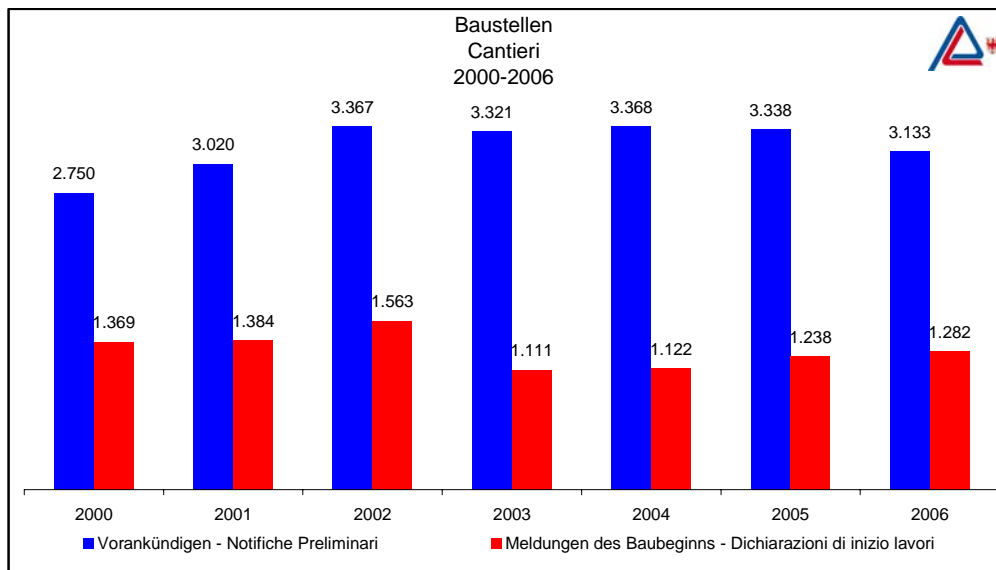
- **Inspektionsdienst:** Durchführung von 907 Inspektionen vorwiegend auf Baustellen (788), Überwachung der Sicherheits- und Hygienevorschriften am Arbeitsplatz
- Durchführung von 2.719 **technischen Überprüfungen** der 6.591 gemeldeten Dampfkessel und Druckanlagen, Einnahmen von 55.775 Euro, verwaltungstechnische Aufsicht über 392 Anlagen im Bereich Personen- und Lastenaufzüge
- **Bearbeitung** von 25 Anzeigen wegen möglicher Übertretung von Sicherheits- und Hygienevorschriften am Arbeitsplatz
- Entgegennahme und Bearbeitung von 3.133 **Vorankündigungen** und 1.282 Meldungen zum **Baubeginn**

5. Tutela tecnica del lavoro

- Rilascio di 61 **certificati di abilitazione** di conduzione di gru, 58 di macchine movimento terra, 17 alla conduzione di generatori di vapore, 27 manutentori di ascensori e 42 certificati di "Esperti di sicurezza"

- **Sicurezza del lavoro:** organizzazione e svolgimento di una **manifestazione informativa** sul tema "L'infortunio: imparare dagli errori" e analisi di due infortuni mortali sul lavoro

- **Servizio ispettivo:** svolgimento di 907 ispezioni sui luoghi di lavoro con prevalenza nei cantieri edili (788), vigilanza sulle norme di prevenzione infortuni e d'igiene sul posto di lavoro
- Esecuzione di 2.719 **verifiche tecniche** ai 6.591 generatori a vapore e apparecchi a pressione denunciati, entrate per l'importo di 55.775 euro, vigilanza tecnico-amministrativa su 392 impianti nel settore ascensori e montacarichi
- **Elaborazione** di 25 denunce inerenti presunte inosservanze delle normative di sicurezza e igiene sul posto di lavoro
- Accettazione ed evasione di 3.133 **notifiche preeliminari** e 1.282 notifiche **d'inizio lavori**



- Ausarbeitung von neuen Richtlinien für die Erstellung des Gerüste-Planes **PIMUS**
- **Ahndung:** Verhängung von 570 Strafen und Mitteilung der Strafprotokolle an die Staatsanwaltschaft (1.879.003 Euro), häufigste **Übertretungen:** Absturzgefahr (254) und unzureichende oder fehlerhafte Sicherheitskoordinierung (107)
- **Beschlagnahmung** von acht Baustellen
- **Eingabe** von 42 gerichtspolizeilichen Berichten
- **Überprüfung** der Sicherheitsvoraussetzungen von zwei Arbeitsgeräten aufgrund eingegangener Meldungen der Staatsanwaltschaft oder Sanitätseinheiten anderer Provinzen
- **Ausstellung** von 22 Ausbildungsbüchern für Dampfkesselführer-Anwärter
- **Durchführung** von 127 Kontrollen im Bereich des Baugewerbes mit den Carabinieri oder anderen Polizeibehörden
- Durchführung von 22 **gemeinsamen Kontrollen** in Betrieben mit dem überbetrieblichen Dienst für Arbeitsmedizin - Inspektionsabteilung
- **Durchführung von gemeinsamen Inspektionen** mit den Kollegen der Sanitätseinheit 10 von Florenz als Ausbildung für Kontrollen im Brennerbasistunnel
- Gewährung eines **Praktikums** für zwei Schüler des Laureatsstudiengangs für Techniker im Bereich Umwelt und Arbeit
- **Unfalluntersuchungen:** fünf Unfalluntersuchungen über **tödliche** Arbeitsunfälle und 79 Unfalluntersuchungen über **schwere** Arbeitsunfälle sowie 59 Verwaltungsuntersuchungen zu Arbeitsunfällen mit Heilungsdauer von über 30 Tagen
- Elaborazione di nuove linee guida per la realizzazione del piano per i ponteggi **PIMUS**
- **Sanzioni:** 570 penalità comminate e comunicazione della notizia di reato alla Procura della Repubblica (1.879.003 euro), maggiori **violazioni:** il pericolo di caduta dall'alto (254) e mancato o inefficace coordinamento di sicurezza (107)
- **Sequestro** preventivo di otto cantieri edili
- **Inoltro** di 42 rapporti giudiziari
- **Verifica** dei requisiti minimi di sicurezza di due attrezzature di lavoro a seguito di segnalazioni pervenute dalla Procura della Repubblica o dalle Aziende Sanitarie di altre province
- **Rilascio** di 22 libretti di tirocinio per gli aspiranti conduttori di generatori a vapore
- **Svolgimento** di 127 visite ispettive nel settore dell'edilizia congiuntamente ai Carabinieri o altre Forze di Polizia
- Svolgimento di 22 **ispezioni congiunte** presso aziende fisse con il Servizio Multiaziendale di Medicina del Lavoro - Sezione Ispettiva
- **Svolgimento di ispezioni congiunte** con i colleghi dell'ASL 10 di Firenze quale formazione per i controlli del tunnel di base del Brennero
- Concessione di un **tirocinio** di un mese per due studenti del corso di laurea in tecniche della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro
- **Inchieste infortuni sul lavoro:** svolgimento di cinque inchieste per infortuni **mortali** e di 79 inchieste su infortuni **gravi** sul lavoro nonché di 59 inchieste amministrative per infortuni sul lavoro con una prognosi superiore a 30 giorni

- **Eingabe** von 95 gerichtspolizeilichen Berichten, davon 84 zu Arbeitsunfällen an die Staatsanwaltschaft und von 19 Zusatzberichten
- **Ahndung:** 116 Verfügungsprotokolle (13 sind der Staatsanwaltschaft weitergeleitet worden), Einhebung von Bußgeldern im Ausmaß von 92.015,75 Euro
- **Information über den Arbeitsschutz:** 900 telefonische Auskünfte und 68 schriftliche Antworten auf Fragestellungen und Durchführung von sechs Arbeitstreffen für die Arbeitssicherheit im Bauwesen
- **Bereitschaftsdienst** außerhalb der Bürozeiten sowie an arbeitsfreien Tagen

6. Chancengleichheit

- Organisation einer **Frauenfilmreihe** in Zusammenarbeit mit dem Filmclub zum Tag der Frau, am 8. März
- Organisation am 30. April des **Frauenfestes** „Walpurgisnacht“ auf der Haselburg in Bozen
- Organisation der Tagungen **„Familie und Arbeit**, Arbeitsleistungen im Rahmen der Familie“, **„Tatbestand Stalking**, Belästigung, Verfolgungen, Bedrohung
- Sensibilisierungskampagne, **„Informierte Frauen sind starke Frauen“**, mit Inseraten in allen lokalen Zeitungen



- Veröffentlichung der Broschüre **„Achtung Frauenfälle“**, sowie fünf Ausgaben des Informationsblattes **„ères-fraueninfodonne“**
- Vorstellung der Erhebung **frauenspezifische Inhalte in den Parteiprogrammen** anlässlich der Parlamentswahlen 2006 am 8. März, dem Tag der Frau
- Abschluss des **Interregprojektes** „Nüsse knacken Früchte ernten“, ein grenzüberschreitender Politiklehrgang für Frauen
- Herausgabe von zwei **Pressespiegeln** und einer **Gewaltchronik**

- **Inoltro** di 95 rapporti giudiziari di cui 84 su infortuni sul lavoro, alla Procura della Repubblica e di 19 supplementi ai rapporti giudiziari
- **Sanzioni:** 116 verbali di prescrizione (13 sono stati trasmessi alla Procura della Repubblica), sanzioni effettivamente pagate per un importo pari a 92.015,75 euro
- **Informazione e consulenza:** 900 informazioni telefoniche e 68 risposte scritte a quesiti e svolgimento di sei incontri di lavoro per la sicurezza in edilizia
- **Servizio di reperibilità** al di fuori dell'orario di lavoro e per i giorni festivi

6. Pari opportunità

- Organizzazione di una **rassegna di film** in collaborazione con il Filmclub in occasione della giornata della donna, 8 marzo
- Organizzazione della **fiesta della donna** "la notte di Santa Valpurga" il 30 aprile presso il Castel Flavon a Bolzano
- Organizzazione dei convegni **"Famiglia e lavoro**, il lavoro in ambito familiare", **"Imputazione Stalking**, Molestie, Persecuzioni, Minacce"
- Campagna di sensibilizzazione **"Le donne informate sono donne forti"** con inserzioni sui quotidiani locali



- Pubblicazione della Brochure **"Donne, occhio alle trappole"** e di cinque fogli informativi **"ères-fraueninfodonne"**
- Presentazione della ricerca sulle **tematiche femminili presenti nei programmi di partito** per le elezioni parlamentari 2006 in occasione dell'8 marzo, giornata della donna
- Conclusione del **Progetto Interreg** „Nüsse knacken Früchte ernten“, un corso di formazione transfrontaliero per donne in ambito politico
- Redazione di due **rassegne stampa** e di una **cronaca degli atti di violenza**

- Organisation von 58 Vorträgen in mehreren Gemeinden Südtirols in Zusammenarbeit mit den Gemeinderätinnen und Frauenorganisationen über **frauenspezifische Themen**
- Organisation von zehn **Fortbildungsveranstaltungen** zu den Themen Philosophiegeschichte der Geschlechterordnung, Frauen und Medizin, das gemeinsame Sorgerecht, das Raumordnungsgesetz für Gemeinderätinnen, Frauen und Wirtschaft, Frauen und direkte Demokratie
- Start der **Kursfolge Geschlechtergerechte Pädagogik** für Lehrpersonen aller Schulstufen in Zusammenarbeit mit dem Pädagogischen Institut
- Veröffentlichung von 39 **Pressemitteilungen** und Veranstaltung von zwei Pressekonferenzen. Im Rai, Sender Bozen wurden sechs Sendungen des „**df-das Frauenmagazin**“, ausgestrahlt
- 390 Entlehnungen von frauenspezifischen Publikationen aus der **Bibliothek** des Frauenbüros
- 125 persönliche **Rechtsinformationsgespräche** und Bearbeitung von 1.432 Anfragen
- **Beitragsvergabe** an 13 Projekte für insgesamt 92.755,24 Euro, Vergabe von drei **Förderpreisen** für Diplomarbeiten und Dissertationen bezüglich der Chancengleichheit
- Organizzazione di 58 conferenze su **tematiche femminili** in diversi comuni della provincia in collaborazione con le consigliere comunali e le organizzazioni femminili
- Organizzazione di dieci **Iniziative di aggiornamento** su diversi temi come la storia della filosofia da un punto di vista di genere, donne e medicina, l'affidamento condiviso, la legge sull'urbanistica per consigliere comunali, donne nell'economia, donne e la democrazia diretta
- Avvio del **corso sulla pedagogia di genere** per insegnanti di ogni grado in collaborazione con l'Istituto Pedagogico Tedesco
- **Pubbliche relazioni:** diramazione di 39 **comunicati stampa** e organizzazione di due conferenze stampa. Sul canale Rai, Sender Bozen sono state trasmesse sei puntate di "**df- donna -femmina**"
- 390 libri resi in prestito dalla propria **biblioteca** sulle tematiche femminili
- 125 colloqui individuali di **informazione giuridica** e evasione di 1.432 richieste
- **Contributi** a 13 progetti per un importo di 92.755,24 Euro; assegnazione di tre **premi per tesi** di diploma e di laurea concernenti le pari opportunità

7. Arbeitsmarktverwaltung

- **Verwaltungstätigkeit:** 301 Dekrete, 57 Beschlussanträge, Personalverwaltung, Führung des peripheren AZES, vorbereitende Arbeiten zur Beantwortung von 13 Landtagsanfragen zu Themen der Arbeitsvermittlung, des Arbeitsmarktes, des sozialen und technischen Arbeitsschutzes und der Arbeitssicherheit, Ausstellung von 36 arbeitsrechtlichen Gutachten
- **Normative Neuerungen:** Erlass von vier Rundschreiben über arbeitsrechtliche Themen, Erlass der Verordnung zur Einführung der elektronischen Meldepflicht von Arbeitsverhältnissen
- Feststellung und Überprüfung des **Arbeitslosenstatus** (durchschnittlich 5.142 Arbeitlose im Monat Oktober), Führung und periodische Erneuerung der **Mobilitätslisten** (durchschnittlich 1.092 im Monat Oktober) und der Rangordnungen für den öffentlichen Dienst
- Abhaltung einer **Klausurtagung** mit der politischen Führung und den Direktoren der Abteilung am 4. September
- **Beiträge** an Arbeitnehmerorganisationen: acht

7. Attività amministrativa del lavoro

- **Attività amministrativa:** 301 decreti, 57 proposte di delibera, amministrazione del personale, gestione dell'AZES periferico, lavori preparatori per le risposte a 13 interrogazioni del Consiglio provinciale sulle tematiche del collocamento, del mercato del lavoro, della tutela sociale e tecnica del lavoro e della sicurezza del lavoro, emissione di 36 pareri giuridici in materia di lavoro
- **Innovazioni normative:** emissione di quattro circolari su temi in materia di diritto sul lavoro, emissione del regolamento sull'introduzione della comunicazione in via elettronica dei rapporti di lavoro
- Accertamento e verifica dello **stato di disoccupazione** (mediamente 5.142 iscritti nel mese di ottobre), tenuta e aggiornamento periodico delle **liste di mobilità** (mediamente 1.092 iscritti nel mese di ottobre) e delle graduatorie per il pubblico impiego
- Svolgimento di una giornata di **clausura** con la direzione politica ed i dirigenti della Ripartizione il 4 settembre
- **Contributi** ad associazioni dei lavoratori: otto

Beiträge für Bildungsveranstaltungen und sechs Zuschüsse für Investitionen

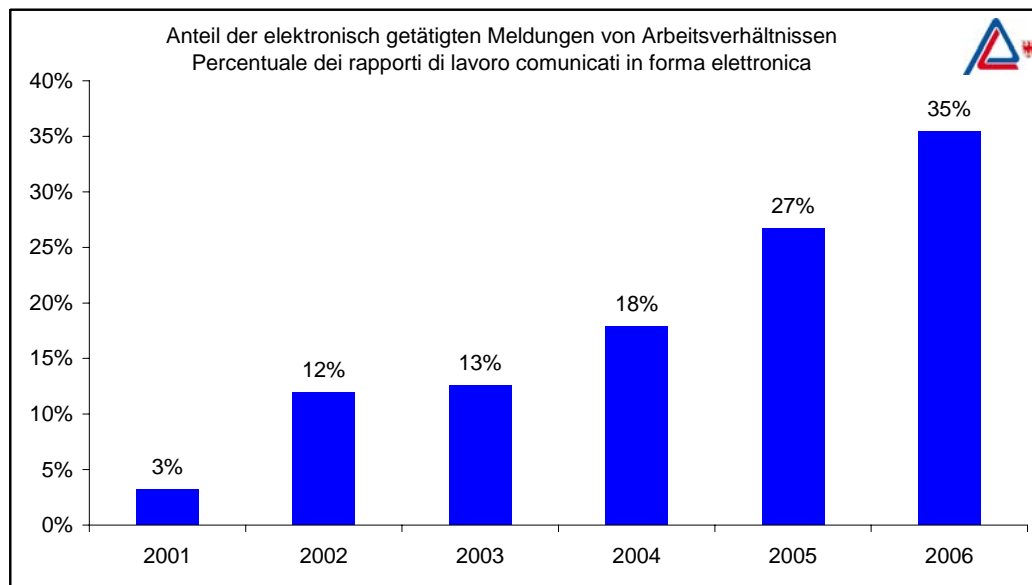
- Auszahlung von 1.100.000 Euro an **Monatsprämien** an Personen in Eingliederungsprojekten und von 1.200.000 Euro für die Beschäftigung von Personen mit Behinderung an 402 Unternehmen und landwirtschaftliche Betriebe
 - **Sammlung** von 43 Landeszusatzverträgen, Annahme und Prüfung von 23 Geschäftsordnungen von Genossenschaften
 - Ausstellung von 6.932 **Arbeitsgenehmigungen** für Personal aus den neuen EU-Ländern, Bearbeitung von 2.506 Anträgen um saisonale Arbeitsgenehmigung für Personal aus Nicht-EU-Ländern; von den ausgestellten Saisongenehmigungen für Personal aus Nicht-EU-Ländern betreffen 793 das **Gastgewerbe** und 751 die **Landwirtschaft** sowie 554 jene Personen, die bereits zum zweiten Mal im Bezugsjahr ein saisonales Arbeitsverhältnis eingegangen sind
 - Erteilung des Sichtvermerks für dreizehn **Selbstständige**, davon fünf für das Schauspielwesen und acht für die übrigen Gewerbe, und Ablehnung von einem weiteren Antrag um Sichtvermerk
 - Bearbeitung von 2.366 Ansuchen um **nicht-saisonale Arbeitsgenehmigungen** und Erteilung von 694 befristeten/unbefristeten Arbeitsgenehmigungen für Personal aus Nicht-EU-Ländern (inklusive Sonderfälle gemäß Artikel 27 des Einwanderungsgesetzes), Bearbeitung der Verlängerungen und Umwandlungen, Widerruf oder Ablehnung von 2.242 saisonalen und nicht-saisonalen Genehmigungen oder Anträgen
 - Ausstellung von 186 **Fahrerbescheinigungen** für Fahrer im internationalen Fernverkehr mit Nicht-EU-Staatsbürgerschaft und 40 Verlängerungen
 - **Landesarbeitskommission:** Mitarbeit, Vor- und Nachbereitungsarbeiten für fünf Sitzungen mit den Schwerpunktthemen Festlegung der Einwandererkontingente und Mehrjahresplan für die Beschäftigungspolitik
 - **Kommissionstätigkeit:** Mitarbeit in verschiedenen Unterkommissionen der Landesarbeitskommission, Mitarbeit im Landeskomitee NISF sowie in verschiedenen Kollegialorganen des NISF und anderen öffentlichen Körperschaften
 - Einrichtung des **Landeskomitees für Arbeitsverhältnisse** und Weiterführung der Kommission für die Bescheinigung von Arbeitsverträgen sowie des Koordinierungskomitees für Arbeitsschutz und Arbeitssicherheit
 - **Koordinierung** der Arbeitsvermittlungszentren
 - **Elektronische Mitteilung** von 3.040 erfolgten
- concessioni di contributi per iniziative formative e sei sovvenzioni per investimenti
 - Pagamento del **premio mensile** per 1.100.000 euro a persone in progetti di inserimento lavorativo e concessione di contributi a 402 imprese e aziende agricole per 1.200.000 euro per l'occupazione di persone portatrici di handicap
 - **Raccolta** di 43 contratti collettivi e accordi provinciali integrativi, accettazione ed esame di 23 regolamenti interni di cooperative
 - Rilascio di 6.932 **nulla osta al lavoro** per personale proveniente dai nuovi paesi comunitari, evasione di 2.506 domande di nulla osta al lavoro a carattere stagionale per personale extracomunitario; 793 dei nulla osta al lavoro rilasciati per personale extracomunitario riguardano il settore **alberghiero**, 751 l'**agricoltura** e 554 nulla osta stagionali riguardano persone che nell'anno di riferimento hanno instaurato per la seconda volta un rapporto di lavoro stagionale
 - Concessione di tredici visti per **lavoro autonomo**, di cui cinque per lo spettacolo e otto per gli altri settori, e rigetto di un'ulteriore domanda di visto per lavoro autonomo
 - Evasione di 2.366 domande di **nulla osta al lavoro non stagionale** e rilascio di 694 nulla osta al lavoro a tempo determinato/indeterminato a favore di personale extracomunitario (compresi i casi particolari a norma dell'articolo 27 della legge sull'immigrazione), elaborazione delle proroghe e trasformazioni, revoca o rigetto di 2.242 domande o nulla osta stagionali e non stagionali
 - Rilascio di 186 **attestati di conducente** per autisti nei trasporti internazionali con cittadinanza extracomunitaria e 40 proroghe delle stesse
 - **Commissione provinciale per l'impiego:** collaborazione, lavori preliminari e conclusivi per cinque sedute relative alla determinazione dei contingenti per immigrati e al piano pluriennale del lavoro
 - **Attività di commissione:** collaborazione in diverse sottocommissioni della commissione provinciale per l'impiego, collaborazione nel comitato provinciale INPS nonché nei diversi organi collegiali dell'INPS e in altri enti pubblici
 - Costituzione del **Comitato provinciale per i rapporti di lavoro** e prosecuzione della Commissione per la certificazione dei contratti di lavoro e del comitato per il coordinamento nel settore della sicurezza del lavoro
 - **Coordinamento** dei centri di mediazione lavoro
 - **Comunicazione elettronica** di 3.040 aperture di

Zuweisungen von **Firmencodes** in Landesinformationssystem Arbeit

- **Elektronische Mitteilung** von 6.480 erfolgten **Arbeitsaufnahmen** von Personen aus anderen Provinzen Italiens an die zuständige Arbeitsverwaltung
- **Registrierung** von 285.700 Mitteilungen über begonnene, beendete oder abgeänderte Arbeitsverhältnisse davon 101.291 elektronisch, Aufsicht über zwölf Patronate

codice ditte nel sistema informativo lavoro provinciale

- **Comunicazione elettronica** di 6.480 **inizi di rapporti di lavoro** di persone provenienti da altre province italiane al servizio competente
- **Registrazione** di oltre 285.700 comunicazioni di assunzione, cessazione o modifica di rapporti di lavoro di cui 101.291 in forma elettronica, sorveglianza su dodici patronati



- Wahrnehmung der Aufgaben auf dem Gebiet des **Datenschutzes** im Arbeitswesen
- **Vorsprachen** im Arbeitsministerium, Teilnahme an mehreren Arbeitstreffen und Verhandlungen in Rom zu Themen der Kontingente für Nicht-EU-Bürger, der Reform der gezielten Vermittlung und des technischen Arbeitsschutzes sowie Mitarbeit bei verschiedenen Erhebungen
- Erarbeitung und Erlangung des EFQM-Qualitätszertifikates „**Committed to Excellence**“
- Planung und Start der Pilotphase eines Verbesserungsprojektes zum Kunden-Beschwerden-Management nach EFQM-Standard

- Adempimento dei compiti di **tutela dei dati** in materia di lavoro
- **Incontri** al Ministero del Lavoro, partecipazione a diversi incontri di lavoro e trattative a Roma relativi ai seguenti argomenti: contingenti per lavoratori extracomunitari, riforma del collocamento mirato e della tutela tecnica del lavoro nonché collaborazione a diverse indagini
- Elaborazione e raggiungimento del certificato di qualità EFQM „**Committed to Excellence**“
- Pianificazione ed inizio della fase sperimentale di un progetto di miglioramento per la gestione dei reclami dei clienti secondo le regole EFQM

8. Öffentlichkeitsarbeit

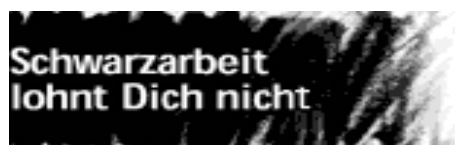
- Herausgabe von 95 **Pressemitteilungen** und Organisation von einer **Pressekonferenz** zum Thema: Arbeitsmarktbericht
- Herausgabe von drei Mitteilungsblättern „**Aus**

8. Pubbliche relazioni

- Redazione di 95 **comunicati stampa** ed organizzazione di una **conferenza stampa** relativa all'argomento: rapporto sul mercato del lavoro
- Pubblicazione di tre bollettini d'informazione

Unfällen lernen – News“ zu den Themen: Stromschlag bei Berührung einer elektrischen Freileitung, Absturz vom Gerüst und Sturz durch Dachöffnung; Überarbeitung der Broschüre „Motorbetriebene Gabelstapler“

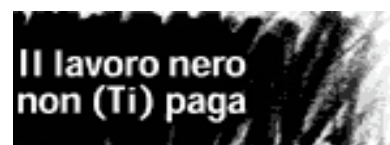
- Herausgabe der **Folder** „Die Arbeitszeit“, „Die Teilzeitarbeit“, „Der Eingliederungsvertrag“ und „Die Vorsorge für selbstständige Mütter“ und Überarbeitung des Informationsblattes „Arbeitseingliederung“
- Teilnahme am **Fünf-Ländertreffen** der deutschsprachigen Arbeitsverwaltungen in Meißen (Deutschland)
- Organisation eines **Informationsvormittages** für Studenten und Maturanten anlässlich des europäischen Jahres „Mobilität der Arbeitnehmer“
- Mitorganisation und Teilnahme am Informationstag an der Freien Universität Bozen zum Thema „EURES und EURES TransTiroliä – Arbeiten in Europa“
- Teilnahme am Infotag „Key to Europe“ an der EURAC Bozen und an den Europatagen in Linz, Innsbruck und Wien
- Teilnahme mit einem Infostand bei den Europatagen – 750 Jahre Stadt Bruneck und am Informationsseminar „Europass – Grenzen überschreiten, lernen und arbeiten in Europa“ in Innsbruck
- **Pflege der Beziehungen** zu den Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertretern sowie zu anderen Arbeitsmarktverwaltungen, zum Arbeitsministerium, zum Regierungskommissariat und zur Quästur
- Regelmäßige **Bewerbung** der elektronischen Arbeitsbörse in den Medien und Fortführung der Aufklärungskampagne gegen die Schwarzarbeit „Schwarzarbeit lohnt Dich nicht“



- Weiterer Ausbau des **Landesinformationssystems** für Arbeit (LISA)
- Pflege und Erweiterung des **FAQ-Dienstes** im Internet zu verschiedenen Themen
- Herausgabe der Broschüre „Die Abteilung Arbeit stellt sich vor“ über die Organisationsstruktur der Abteilung Arbeit
- Fortführung der **Sensibilisierungskampagne** zur Arbeitssicherheit mit „Nimm deine Sicherheit in

“L'infortunio: Imparare dagli errori – info” relativi ai temi: caduta da un impalco, folgorazione per contatto con una linea elettrica aerea e caduta attraverso un'apertura lasciata nel tetto; rielaborazione dell'opuscolo “Carrelli elevatori a motore”

- Pubblicazione dei **pieghevoli** “L'orario di lavoro”, “Il lavoro a tempo parziale”, “Il contratto di inserimento” e “La tutela economica delle lavoratrici madri autonome” e rielaborazione del bollettino d'informazione “Inserimento lavorativo”
- Partecipazione al vertice delle cinque amministrazioni del lavoro tedesche a Meißen (Germania)
- Organizzazione di una **mattinata informativa** per studenti e maturandi in occasione dell'anno europeo „Mobilità dei lavoratori”
- Collaborazione e partecipazione alla giornata informativa alla Libera Università Bolzano sul tema “EURES e EURES TransTiroliä – Lavorare in Europa”
- Partecipazione alla giornata informativa “Key to Europe” presso l'EURAC Bolzano, e alle giornate europee a Linz, Innsbruck e Vienna
- Partecipazione con uno stand alle giornate europee – città Brunico da 750 anni e al seminario d'informazione „Europass – Grenzen überschreiten, lernen und arbeiten in Europa“ a Innsbruck
- **Cura delle relazioni** con i rappresentanti dei datori di lavoro e dei lavoratori, nonché con altre amministrazioni del mercato del lavoro, con il Ministero del Lavoro, il Commissariato del Governo e la questura
- Costante **pubblicità** per la borsa elettronica del lavoro attraverso i mass media e proseguimento della campagna di educazione contro il lavoro nero “Il lavoro nero non ti paga”



- Ulteriore sviluppo del sistema **informativo lavoro provinciale** (SILP)
- Cura e ampliamento del **servizio FAQ** in internet su vari temi
- Pubblicazione dell'opuscolo „La Ripartizione Lavoro si presenta“ sulla struttura organizzativa della Ripartizione Lavoro
- Proseguimento della **campagna di sensibilizzazione** sulla sicurezza del lavoro “Prendi in

die Hand“ und „Dem Unfall keine Chance“ sowie Beteiligung an die europäische Informationskampagne „Starte sicher!“ zum Jugendarbeitsschutz



mano la tua sicurezza” e “Lavorare in sicurezza” nonché partecipazione alla campagna d'informazione europea “Partiamo bene!” per la sicurezza dei giovani nel mondo del lavoro



Weitere Schwerpunkte

- Überarbeitung der **Homepage** der Abteilung Arbeit unter www.provincia.bz.it/arbeit unter Berücksichtigung der Vorgaben der so genannten „Legge Stanca“ und Pflege der Homepage Eures TransTirolia unter www.eures-transtirolia.eu
- Durchführung der **Staatsprüfung für Arbeitsrechtsberater** für 23 Kandidaten
- Überprüfung von 31 Vorschlägen für die Verleihung des **Arbeitsverdienststerns**
- Fortsetzung der **Fachschulungen** für die Arbeitsinspektoren und Beendigung der Qualifizierungsmaßnahme für die Arbeitsvermittler; Herausgabe eines „Handbuches zur Inspektion“
- Abschluss des **europäischen Projekts** „Gezielte Arbeitsplatzbewahrung: Aufenthalt des anders befähigten Menschen im Betrieb“
- Zusammenarbeit mit der Abteilung Sozialwesen zur Durchführung des Pilotprojektes Plus + 35 zur Unterstützung der Aufnahme von Menschen mit Behinderung in öffentlichen Körperschaften
- Mitarbeit in der Lenkungsgruppe „**eGovernment-Offensive 2004-2008**“ in der Südtiroler Landesverwaltung
- Mitarbeit an der **technischen Arbeitsgruppe** zur Realisierung der gesamtstaatlichen Arbeitsbörse (BCNL)
- Abschluss eines ESF-Projektes zu Schulung des gesamten Personals des Arbeitsservice
- Aktivierung des Web-Services für den internationalen Stellenaustausch über EURES

Altri punti qualificanti

- Rielaborazione della **homepage** della Ripartizione Lavoro all'indirizzo www.provincia.bz.it/lavoro con le indicazioni della cosiddetta “Legge Stanca” e cura della homepage di Eures Tanstiroliia su www.eures-transtirolia.eu
- Svolgimento dell'**esame di Stato** per 23 candidati per **consulenti del lavoro**
- Verifica di 31 candidature per il conferimento della **stella al merito del lavoro**
- Prosecuzione della **formazione continua** degli ispettori del lavoro e conclusione della qualificazione per mediatori al lavoro, edizione di un “manuale per l'ispezione”
- Conclusione del **progetto comunitario** "mantenimento mirato: permanenza del diversabile in azienda"
- Collaborazione con la Ripartizione Sociale per l'attivazione del Progetto sperimentale Plus + 35 per favorire ulteriori assunzioni di persone disabili negli enti pubblici
- Collaborazione del Comitato Guida „**eGovernment-offensiva 2004-2008**“ nell'Amministrazione provinciale
- Collaborazione al **Gruppo di lavoro tecnico** sulla realizzazione della Borsa continua nazionale del lavoro (BCNL)
- Conclusione di un progetto di formazione per tutto il personale dell'Ufficio servizio lavoro
- Attivazione del Web-Services per lo scambio internazionale delle offerte d'impiego via EURES